



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 19.9.2012  
COM(2012) 536 final

**FORSLAG TIL ÆNDRINGSBUDGET NR. 5  
TIL DET ALMINDELIGE BUDGET FOR 2012**

**ALMINDELIG OVERSIGT OVER INDTÆGTER**

**OVERSIGT OVER UDGIFTER EFTER SEKTION  
Sektion III – Kommissionen**

**DA**

**DA**

**FORSLAG TIL ÆNDRINGSBUDGET NR. 5  
TIL DET ALMINDELIGE BUDGET FOR 2012**

**ALMINDELIG OVERSIGT OVER INDTÆGTER**

**OVERSIGT OVER UDGIFTER EFTER SEKTION  
Sektion III – Kommissionen**

Under henvisning til:

- traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,
- Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget<sup>1</sup>, særlig artikel 37,
- Den Europæiske Unions almindelige budget for 2012, der blev vedtaget den 1. december 2011<sup>2</sup>,
- ændringsbudget nr. 1/2012<sup>3</sup>, der blev vedtaget den 20. april 2012,
- ændringsbudget nr. 2/2012<sup>4</sup>, der blev vedtaget den 12. juni 2012,
- ændringsbudget nr. 3/2012<sup>5</sup>, der blev vedtaget den 5. juli 2012,
- forslag til ændringsbudget nr. 4/2012<sup>6</sup>, der blev vedtaget den 20. juni 2012,

forelægger Europa-Kommissionen hermed budgetmyndigheden forslaget til ændringsbudget nr. 5 til budgettet for 2012.

## **ÆNDRINGER I OVERSIGTEN OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER EFTER SEKTION**

Ændringerne af oversigten over indtægter og udgifter efter sektion kan findes på EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-da.htm>). En engelsk udgave af ændringerne i oversigten vedlægges til orientering som et budgetbilag.

---

<sup>1</sup> EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> EUT L 56 af 29.2.2012, s. 1.

<sup>3</sup> EUT L 184 af 13.7.2012, s. 1.

<sup>4</sup> EUT L 214 af 10.8.2012, s. 1.

<sup>5</sup> EUT L 221 af 17.8.2012, s. 1.

<sup>6</sup> KOM(2012) 340 final.

## INDHOLD

1. INDLEDNING.....	5
2. ANVENDELSE AF EU'S SOLIDARITETFOND.....	5
3. FINANSIERING AF EU'S SOLIDARITETFOND.....	6
4. ÆNDRING AF BUDGETPOSTEN.....	7
5. SAMMENFATTENDE OVERSIGT OPDELT EFTER UDGIFTSOMRÅDERNE I DEN FINANSIELLE RAMME .....	9

## 1. INDLEDNING

Forslaget til ændringsbudget (FÆB) nr. 5 for 2012 vedrører følgende punkter:

- Anvendelse af et beløb fra EU's Solidaritetsfond på 670 192 359 EUR i forpligtelses- og betalingsbevillinger i forbindelse med flere jordskælv i Emilia-Romagna, Italien, i maj 2012.
- Ændring af budgetpost 16 05 03 01 – Forberedende foranstaltning – det europæiske år for frivilligt arbejde, idet "stregen" ud for betalingerne på posten erstattes med et p.m. for at gøre det muligt at foretage de endelige betalinger.

## 2. ANVENDELSE AF EU'S SOLIDARITETSFOND

Den 20. maj 2012 ramte et kraftigt jordskælv med en styrke på 5,9 på Richter-skalaen store dele af Norditalien og forvoldte alvorlig skade i mange byer og landsbyer, navnlig omkring jordskælvets epicenter i Modena- og Ferrara-provinserne i regionen Emilia-Romagna. Den 29. maj ramte et nyt jordskælv med en styrke på 5,8 på Richter-skalaen, og her lå epicenteret lidt mere vestligt. Begge jordskælv blev efterfulgt af flere alvorlige efterskælv. Jordskælvne kostede 27 mennesker livet, omkring 350 personer blev såret, og mere end 45 000 personer måtte evakueres. Der skete alvorlige og omfattende skader på bygninger og infrastruktur, i virksomheder, industrianlæg, inden for landbruget og på den store kulturarv.

Italien indgav efterfølgende en anmodning om økonomisk bistand fra Den Europæiske Unions Solidaritetsfond.

Kommissionens tjenestegrene har foretaget en grundig gennemgang af ansøgningen på grundlag af Rådets forordning (EF) nr. 2012/2002, særlig artikel 2, 3 og 4. De vigtigste elementer i denne vurdering kan sammenfattes således:

- (1) Kommissionen modtog ansøgningen den 27. juli 2012, dvs. inden for fristen på 10 uger efter registreringen af den første skade den 20. maj 2012.
- (2) Jordskælvne er naturkatastrofer og falder derfor ind under Solidaritetsfondens hovedanvendelsesområde. De to store skælv og de flere hundrede efterskælv fandt sted inden for en periode på få uger og berørte et område beliggende i to provinser i Emilia-Romagna, og virkningerne bredte sig ind i naboprovinserne og regionerne Veneto og Lombardiet. I henhold til Solidaritetsfondens sædvanlige politik betragtes flere begivenheder af samme art, der berører det samme område og finder sted inden for en relativt kort periode, som en enkelt katastrofe.
- (3) Den samlede direkte skade danner grundlag for beregning af det økonomiske tilskud. De italienske myndigheder anslog den samlede direkte skade til 13 273 736 063 EUR. Dette beløb udgør 0,86 % af Italiens BNI og er næsten fire gange højere end tærsklen for mobilisering af Solidaritetsfondens, som er på 3 607 mio. EUR (dvs. 3 mia. i 2002-priser) for Italien i 2012. Da det skønnede samlede skadesomfang overstiger denne tærskel, betragtes katastrofen som "en større naturkatastrofe" og er derfor omfattet af Rådets forordning (EF) nr. 2012/2002.
- (4) Anmodningen indeholder en temmelig detaljeret analyse af jordskælvets konsekvenser og en oversigt over de anslåede skader efter sektor og region. Der er taget hensyn til de aggregerede oplysninger fra det nationale civilbeskyttelsesdepartement. Ifølge disse oplysninger har jordskælvne forårsaget alvorlige ødelæggelse af basisinfrastrukturer, private hjem, offentlige bygninger, virksomheder og områdets betydelige kulturarv. De har haft alvorlige konsekvenser

for befolkningen og berørt næsten 1 mio. mennesker i 106 kommuner i 6 administrative provinser i regionerne Emilia-Romagna, Veneto og Lombardiet. Langt den største del af skaderne (næsten 92 %) blev konstateret i Emilia-Romagna, navnlig i provinserne Modena, Ferrara, Bologna og Reggio Emilia. Lombardiet og Veneto blev berørt i mindre omfang (henholdsvis næsten 8 % og 0,4 % af de samlede skader). Alene i Emilia-Romagna betød jordskælvene, at ca. 45 000 personer måtte evakueres fra deres hjem og indkvarteres i midlertidige boliger. Mange har på egen hånd fundet indkvartering og vil modtage hjælp fra det offentlige, mens ca. 16 000 personer har anmodet om bistand, således at beredskabstjenester har måttet etablere 90 nødlejre med de nødvendige faciliteter.

- (5) Det berørte område er tæt befolket og har en højt udviklet økonomi med et stort antal industri-, fremstillings- og håndværksvirksomheder – heraf mange med national betydning – som blev hårdt ramt af skader i et omfang, der var uden fortilfælde, og mange industribygninger styrtede sammen. Der er risiko for, at de berørte aktiviteter flyttes til andre områder. Landbrugsvirksomheder led betydelig skade, og det forventes at få dramatiske konsekvenser for produkter som f.eks. Grana Padano- og Parmigiano Reggiano-ostene og balsamisk eddike. Samlet set forventes det, at katastrofen vil medføre en betydelig nedgang i produktion, handel og landbrug og andre økonomiske aktiviteter. Af særlig betydning er de skader, der er sket på områdets rige kulturarv. Det er vanskeligt at vurdere disse skaders omfang på nuværende tidspunkt, og dette forhold beskrives i detaljer i ansøgningen. For Emilia-Romagna alene anslås skaderne på indeværende tidspunkt at beløbe sig til 2 075 mio. EUR.
- (6) Kommissionen nåede frem til den konklusion, at under hensyn til katastrofens omfang og den begrænsede tid til at vurdere skaderne er de metoder, der er anvendt af de italienske myndigheder til at vurdere omfanget af de forskellige kategorier af skader, generelt tilstrækkeligt detaljerede og plausible.
- (7) Udgifterne til nødhjælpsforanstaltninger, som er støtteberettigede i henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2012/2002, er af de italienske myndigheder anslået til 714 672 825 EUR og opdelt i de fire kategorier, forordningen fastsætter: A) omgående udbedring af infrastrukturer, B) midlertidig indkvartering og nødhjælp, C) forebyggende infrastrukturer og umiddelbar beskyttelse af kulturarv og D) rensning af katastroferamte områder. Langt den største del af omkostningerne i forbindelse med beredskabsforanstaltninger på mere end 465 mio. EUR vedrører midlertidige boliger for ca. 43 000 personer i op til 3 år, heraf ca. 155 mio. EUR til modulhuse. Næsten 90 mio. EUR vedrører reparationer af basisinfrastruktur og over 60 mio. EUR udgifter til beredskabstjenester. Det vil i gennemførelsesaftalen blive præciseret, hvilke former for tiltag der rent faktisk kan finansieres via fonden.
- (8) De berørte regioner er støtteberettigede under strukturfondsmålet for ”regional konkurrenceevne og beskæftigelse” (2007-2013).
- (9) Ifølge de italienske myndigheder er der ikke nogen forsikringsdækning for de tilskudsberettigede omkostninger.

Som konklusion foreslås det derfor af ovenstående grunde, at det accepteres, at den række af jordskælv i maj 2012, der er omhandlet i anmodningen fra Italien, betragtes som en ”større katastrofe”, og at Solidaritetsfonden anvendes.

### **3. FINANSIERING AF EU’S SOLIDARITETFOND**

Solidaritetsfondens samlede årlige budget er på 1 mia. EUR. Eftersom solidaritet var den helt afgørende begrundelse for at oprette fonden, mener Kommissionen, at støtten fra fonden bør være progressiv. Det betyder, at den del af skaderne, der ligger over tærskelværdien (0,6 % af BNI eller 3 mia. EUR i 2002-priser, idet det laveste af beløbene anvendes), ifølge tidligere praksis bør støttes med en højere sats end skader op til tærskelværdien. De satser, der hidtil er blevet anvendt til

beregning af tildelingerne til større katastrofer, er 2,5 % for de samlede direkte skader under tærskelværdien og 6 % for skader over tærskelværdien. Metoden for beregning af tilskuddet fra Solidaritetsfonden blev fastsat i Solidaritetsfondens årsberetning for 2002-2003 og godkendt af Rådet og Europa-Parlamentet.

Det foreslås at anvende de samme procentsatser i dette tilfælde og at yde følgende støttebeløb:

(i EUR)

	Accepterede direkte skader	Tærskel	Beløb baseret på 2,5 %	Beløb baseret på 6 %	Samlet foreslået støttebeløb
Italien – jordskælv 2012	13 113,498 mio.	3 606 mio.	90 165 575	580 026 784	670 192 359
<b>I alt</b>					<b>670 192 359</b>

Hvad angår finansiering af de tilsvarende betalingsbevillinger, er Kommissionens tjenestegrene i øjeblikket ved at ajourføre deres prognoser over betalingsbehov frem til udgangen af 2012 og indgive deres anmodninger om tilpasning af betalingsbevillinger.

En foreløbig analyse af muligheden for at tilpasse øgede behov for betalingsbevillinger for visse budgetposter til behov på andre poster, som ellers ikke ville blive anvendt, viser, at der samlet set vil være mangel på betalingsbevillinger ved årets udgang, og denne mangel ønsker Kommissionen at afhjælpe ved hjælp af et forslag til et ændringsbudget (FÆB 6/2012), som lægges frem medio oktober 2012.

Kommissionen foreslår derfor en tilsvarende forøgelse af omfanget af betalingsbevillinger til finansiering af anvendelse af solidaritetsfonden.

Kommissionen opfordrer til, at der handles hurtigt, således at der kan ydes støtte til de berørte regioner og sikres betaling af bistand, når forslaget er vedtaget. I tilfælde af sen vedtagelse af forslaget og indgåelse af en gennemførelsesaftale med den pågældende medlemsstat kan det imidlertid være nødvendigt at anvende bestemmelserne i artikel 9 i finansforordningen (fremførsel af bevillinger).

#### 4. ÆNDRING AF BUDGETPOSTEN

Den forberedende foranstaltning det europæiske år for frivilligt arbejde blev iværksat i 2010. I henhold til finansforordningens artikel 49 må de forpligtelsesbevillinger, der er forbundet med en forberedende foranstaltning, højst opføres på budgettet i tre på hinanden følgende regnskabsår. Afslutningen af betalingerne kan dog fortsætte derefter.

Blandt andre foranstaltninger blev der i 2010 med Alliancen (European Centre of Volunteering) undertegnet en støtteaftale, som omhandler koordinering af civilsamfundsaktiviteter på europæisk plan inden for rammerne af det europæiske år for frivilligt arbejde 2011 (fastlæggelse af en politikdagsorden for frivilligt arbejde i Europa, mobilisering og kapacitetsopbygning og videreformidling).

Forfinansieringen var betalt i 2010. Den endelige rapport og anmodningen om endelig betaling blev først modtaget i slutningen af juni 2012.

For at dække denne sidste betaling vil Kommissionen foretage en intern overførsel inden for det samme budgetkapitel. I henhold til finansforordningens artikel 25 kan der imidlertid kun overføres bevillinger til en budgetpost, hvorunder der er opført en bevilling eller er anført et pro memoria (p.m.). I 2012-budgettet er der ud for den pågældende budgetpost, 16 05 03 01 (Forberedende foranstaltning – det europæiske år for frivilligt arbejde 2011), kun anført en ”streg” i betalingsbevillingerne, og overførsel er derfor ikke mulig. Det foreslås af den grund at erstatte stregen med et p.m. for at muliggøre en overførsel.

## 5. SAMMENFATTENDE OVERSIGT OPDELT EFTER UDGIFTSOMRÅDERNE I DEN FINANSIELLE RAMME

Den finansielle ramme Udgiftsområde/underudgiftsområde	Finansiel ramme 2012		Budget 2012 (inkl. ÆB 1-3/2012 og FÆB 4/2012)		FÆB 5/2012		Budget for 2012 (inkl. FÆB 1-3/2012 og FÆB 4- 5/2012)	
	FB	BB	FB	BB	FB	BB	FB	BB
<b>1. BÆREDYGTIG VÆKST</b>								
1a. Konkurrenceevne for vækst og beskæftigelse <i>Margen</i>	14 853 000 000		15 403 000 000 -50 000 000	11 482 916 106			15 403 000 000 -50 000 000	11 482 916 106
1b. Samhørighed for vækst og beskæftigelse <i>Margen</i>	52 761 000 000		52 752 576 141 8 423 859	43 835 746 321			52 752 576 141 8 423 859	43 835 746 321
<b>I alt Margen<sup>7</sup></b>	<b>67 614 000 000</b>		<b>68 155 576 141</b> -41 576 141	<b>55 318 662 427</b>			<b>68 155 576 141</b> -41 576 141	<b>55 318 662 427</b>
<b>2. BESKYTTELSE OG FORVALTNING AF NATURRESSOURCER</b>								
Heraf markedsrelaterede udgifter og direkte betalinger <b>I alt Margen</b>	48 093 000 000		43 969 637 305 59 975 774 185 834 225 815	43 875 978 049 57 034 220 262			43 969 637 305 59 975 774 185 834 225 815	43 875 978 049 57 034 220 262
<b>3. UNIONSBOGERSKAB, FRIHED, SIKKERHED OG RETFÆRDIGHED</b>								
3a. Frihed, sikkerhed og retfærdighed <i>Margen</i>	1 406 000 000		1 367 806 560 38 193 440	835 577 878			1 367 806 560 38 193 440	835 577 878
3b. Unionsborgerskab <i>Margen</i>	699 000 000		715 498 462 1 563 220	666 761 862	670 192 359	670 192 359	1 385 690 821 1 563 220	1 336 954 221
<b>I alt Margen<sup>8</sup></b>	<b>2 105 000 000</b>		<b>2 083 305 022</b> 39 756 660	<b>1 502 339 740</b>	<b>670 192 359</b>	<b>670 192 359</b>	<b>2 753 497 381</b> 39 756 660	<b>2 172 532 099</b>
<b>4. EU SOM GLOBAL PARTNER</b> <i>Margin<sup>9</sup></i>	<b>8 997 000 000</b>		<b>9 405 937 000</b> -150 000 000	<b>6 955 083 523</b>			<b>9 405 937 000</b> -150 000 000	<b>6 955 083 523</b>
<b>5. ADMINISTRATION</b> <i>Margen<sup>10</sup></i>	<b>8 523 000 000</b>		<b>8 279 641 996</b> 327 358 004	<b>8 277 736 996</b>			<b>8 279 641 996</b> 327 358 004	<b>8 277 736 996</b>
<b>I ALT Margen</b>	<b>148 049 000 000</b>	<b>141 360 000 000</b>	<b>147 900 234 344</b> 1 209 764 338	<b>129 088 042 948</b> 12 445 957 052	<b>670 192 359</b>	<b>670 192 359</b>	<b>148 570 426 703</b> 1 209 764 338	<b>129 758 235 307</b> 12 445 957 052

<sup>7</sup> Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen (EGF) er ikke medtaget ved beregningen af margenen under udgiftsområde 1a (500 mio. EUR). 50 mio. EUR over loftet finansieres ved anvendelse af fleksibilitetsinstrumentet.

<sup>8</sup> Beløbet fra Den Europæiske Unions Solidaritetsfond (EUSF) opføres ud over de beløb, der er fastsat for de relevante udgiftsområder i den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 (EUT C 139 af 14.6.2006).

<sup>9</sup> Ved beregning af margenen for udgiftsområde 4 for 2012 er ikke medregnet bevillingerne til nødhjælpsreserven (258,9 mio. EUR). 150 mio. EUR over loftet finansieres ved anvendelse af fleksibilitetsinstrumentet.

<sup>10</sup> Ved beregningen af margenen under loftet for udgiftsområde 5 er der taget hensyn til fodnote 1 i den finansielle ramme for 2007-2013 med et beløb på 84 mio. EUR for personalets indbetalinger til pensionsordningen.



